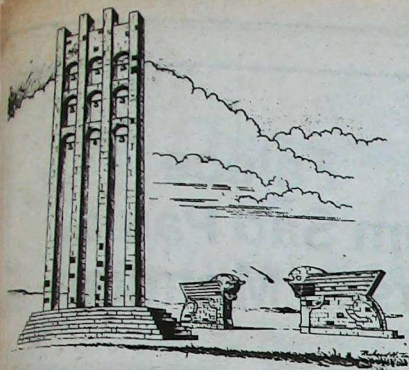




VULSUTUMUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XI
N° 348

Miércoles
31
de julio
de 1985

Viajaron a Ginebra los delegados de la A.I.A.

El sábado 27 de julio ppdo., partieron para Ginebra los representantes de la Asamblea Interinstitucional Armenia (A.I.A.), para participar de las sesiones de la Subcomisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en su 38° período de sesiones, que comenzarán el próximo 5 de agosto.

Preside la delegación el Dr. Roberto Malkassian, quien ya asistió a dos reuniones anteriores. Lo acompañan el Sr. Michel Karahanian, el Dr. Ricardo Issa, joven abogado cordobés; y el licenciado Juan Gabriel Tokatlian, especialista en Relaciones Internacionales, que reside en Washington.

El lunes 29 de julio ppdo., los representantes de la A.I.A. ofrecieron una



Dr. Roberto Malkassian



Sr. Michel Karahanian



Dr. Ricardo Issa



Lic. Juan G. Tokatlian

conferencia de prensa en París, a la que asistieron representantes de todos

los medios periodísticos escritos y orales armenios. Con motivo de la partida

de sus delegados, la Asamblea Interinstitucional Armenia ha lanzado un comunicado, en el que se establecen sus objetivos (ver página 8).

En las sesiones de la Subcomisión de Derechos Humanos de la O.N.U., se aprobará el "Informe sobre Genocidio", presentado por el experto inglés Whittaker, cuyo parágrafo 30 se refiere al genocidio armenio.

Según algunas informaciones que han trascendido, el especialista inglés habría representado la cuestión armenia de una manera más detallada, por lo que será necesaria la intervención directa o indirecta de los representantes de la A.I.A. para que Turquía sea juzgada en los medios jurídicos internacionales.

les.

La Asamblea Interinstitucional Armenia despidió a sus delegados, el viernes 26 de julio ppdo., en una reunión de la que participaron todos aquellos que, de una u otra manera, han prestado su colaboración para el reconocimiento del genocidio en los foros internacionales.

En el transcurso de la recepción, hablaron el escribano Gregorio Hairabedian, el Dr. Roberto Malkassian, el Sr. José Youssefian y el Sr. Hugo Miranda, integrante de la Internacional Socialista.

Auguramos éxitos a los representantes de la A.I.A. y esperamos que su labor sea realmente provechosa para todos los armenios del mundo, que esperan la justicia, respecto de esta cuestión.

Se reúne el Consejo Mundial de las Iglesias

El sábado 27 de julio ppdo., arribó al Aeropuerto Internacional de Ezeiza, Monseñor Nersés Bozabalian, Canciller de la Santa Sede de Etchmiadzin, con motivo de la reunión internacional del Comité General del Consejo Mundial de las Iglesias, que se llevará a cabo en nuestro país hasta el 8 de agosto próximo, ante el cual representa a la Iglesia Apostólica Armenia.

También participan de las reuniones, S.E. Monseñor Shahé Adjemian, de la Santa Sede de Etchmiadzin, el Primado del Líbano, S.E. Monseñor Aram Keshishian, del Catolicismo de la Gran Casa de Cilicia, y S.E. Monseñor Krikor Pounatlian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, en carácter de consejero. El Comité Central del

Consejo Mundial de Iglesias se reúne todos los años para tomar decisiones relativas a distintos temas de interés internacional, que luego deben ser aprobados por el Consejo Central, cuyas sesiones se realizan cada siete años.

La última reunión del Consejo Central fue realizada en Vancouver, Canadá, en 1983, oportunidad en la que se trató el tema de la cuestión armenia, gracias a la tarea desarrollada por la Iglesia Apostólica Armenia. A raíz de ello, en dicha oportunidad, fue publicado un libro, que condenaba el Primer Genocidio del Siglo XX.

El domingo 28 de julio ppdo., los altos dignatarios eclesiásticos, acompañados por representan-

(continúa en pag. 8)



A su arribo a Ezeiza, Monseñor Bozabalian es recibido por altos dignatarios de la Iglesia Apostólica Armenia y de Iglesias hermanas.

Foto: Martín Kesekian

SAN PABLO:

Grupo de Jovens visita a Armênia

A convite do Governo da Armênia, um grupo constituído por 14 jovens da coletividade de São Paulo visitará a Mãe Pátria no período de 3 de julho a 3 de agosto de 1985.

Durante 18 meses, desde a formação do Grupo, que foi organizado por iniciativa do então coordenador do Departamento de Jovens Armenig da UGAB - União Geral Armênia de Beneficência, Zacarias Mekbekian, os jovens realizaram diversas atividades visando angariar fundos para a viagem.

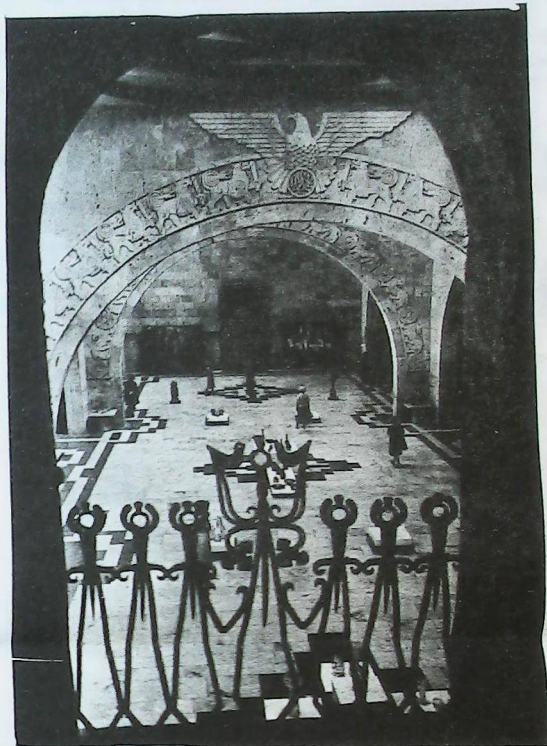
A última atividade antes da partida aconteceu no sábado, 29 de junho e foi uma festa de despedida denominada "Pari Djanabhar".

O Grupo durante a preparação foi coordenado por Armen Karaboyadjian e recebeu grande apoio dos departamentos da UGAB, em especial da Diretoria, presidida por Zaven Der Haroutiounian. Alex Manougian, presidente vitalício da UGAB e padrinho do grupo também colaborou efetivamente para a realização da viagem.

A iniciativa de constituir grupos de jovens para visita a Armênia foi uma experiência muito proveitosa e se repetirá nos anos futuros. Todos os jovens interessados em participar do próximo grupo já podem entrar em contato com a UGAB de São Paulo.

Cada jovem que faz parte do Grupo tem expectativa pessoal como relação a viagem e especialmente com relação a Armênia.

O clima é de grande ansiedade para Cláudia Neressian, 19 anos, que espe-



Museu em Sardarabad

ra vivenciar as histórias sobre a terra e o povo armênio contadas pelo avô:

"Ele me contava sobre Guegart, que é uma igreja construída dentro de uma rocha por duas pessoas, pai e filho.

A jovem Cláudia Neressian deseja conhecer em especial o Museu que há em Nor-Hadjin, onde estão as fotos de seu tios-avós, heróis de guerra.

Um outro membro do Grupo, Paulo José Bilizk-djian, deseja sentir como vive o armênio em sua pró-

pria terra, **"a minha expectativa não é apenas de conhecer cultural e historicamente a Armênia, devido a minha descendência há um envolvimento emocional".**

Paulo tem outras expectativas, gosta muito de jogar xadrez e deseja por esse motivo, conhecer o Palácio de Xadrez de Erevan e o **"grande mestre internacional de xadrez, Kasparov".**

Outra curiosidade de Paulo e conhecer o professor Hampartsumian, **"gran-**

Falece em São Paulo Arsen Momjian

Arsen Momjian, diácono superior da Igreja Apostólica Armênia, faleceu aos 70 anos de idade, no dia 26 de junho passado, em São Paulo.

Natural de Marach, emigrou para o Brasil em 1926 e dois anos depois casou-se com Azniv Bazarian.

Durante sua vida realizou importantes atividades, como participar da fundação da primeira sociedade da coletividade armênia do Brasil e do Conselho Educativo da primeira escola armênia.

Participou da fundação da Sociedade Benficiente e Cultural Marachá, integrando várias diretorias da entidade.

Fez parte do Conselho Central Administrativo da Igreja Apostólica Armênia. Esteve presente a todas as campanhas em prol da construção do Externato José Bonifácio - Escola Turian da Comunidade Armênia e da Igreja Armênia São Jorge, estendendo seus préstimos também as igrejas de Presidente Altino e Santana.

Arsen Momjian foi a primeira pessoa a receber no Brasil o título de Diácono Superior, que lhe foi outorgado pelo arcebispo Karen Kachaturian, Chefe da Igreja Armênia na América



do Sul, no ano de 1938, em sinal de reconhecimento por sua abnegação e dedicação a Igreja Armênia.

No ano de 1943, houve um movimento muito intenso na coletividade, depois ratificado pelo Conselho, para que Arsen Momjian fosse ordenado padre. Emocionado ele recusou a ordenação.

O Diácono Superior Arsen Momjian teve presença marcante em todas as missas que participou.

Durante sua vida conquistou a amizade e simpatia de toda a coletividade que lamenta profundamente seu desaparecimento.

Deixa a esposa Azniv, dois filhos Avedis, casado com Sirvart Avedissian Momjian; Victória, casada com Hovsep Darakjian; Ovsanna, casada com Manoug Antranig Kalousdian; Hagop, casado com Aurea Momjian e Mihan, casado com Marli Kurkjian Momjian. Deixa também netos e bisnetos.

de astrônomo, tenho interesse por astronomia também".

Ele declarou que busca nesta viagem um conscientização quanto a Armênia **"tenho certeza de que vou ter surpresas",** conclui.

Como Cláudia e Paulo, os demais jovens levam

seus sonhos, desejos e expectativas como bagagem. levam também o envolvimento emocional, que é particular a cada um e realmente muito intenso para alguns. Será com certeza uma experiência nova, com recordações que se farão presentes na vida de todos eles.

Boa viagem!

En Buenos Aires
Calle Maipú 963
Tel. 312-7391 - Télex 2-1406

Mar del Plata
Calle Buenos Aires 1841
Tel. 25002 - Télex 39-874

y Córdoba
Calle Entre Rios 70
Tel. 42031 - Télex 51-744

Vive el
GRAN HOTEL DORÁ
Para que usted lo disfrute.

Herrajes Otzakian
Grifería Artesanal
Pueyrredón 727 Cap.
T.E.: 86-6533

Interesante acto en la Escuela "Isaac Bakchellian"

Organizado por la Comisión Directiva de la Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian", el sábado 27 de julio ppdo. se realizó un acto, con motivo del 70° aniversario del genocidio armenio.

En el mismo fue proyectado el audiovisual "Armenia ayer, Armenia hoy" de Martín Kesiskian, compuesto por imágenes del siglo pasado, parte del genocidio del que fue víctima el pueblo armenio en 1915, y por último, diapositivas de la actual República de Armenia, con sus adelan-



tos tecnológicos y culturales.

Al término de la proyección, habló sobre el genocidio el Sr. Vahán Kalfayán, quien además pidió a la concurrencia que guardara un minuto de silencio en memoria del Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, prof. John Guiragossian.

El Sr. Kalfayán, además, se refirió a la obra del prof. Guiragossian y a su importante actividad para la reivindicación de los derechos armenios.

AUTOMOVILISMO:

DIEZ PUNTOS SON IMPORTANTES

De nuestro enviado especial al autódromo. En la carrera que se disputó en el Autódromo de la Ciudad de Buenos Aires, el domingo 28 de julio ppdo., Gustavo Der Ohanessian se rehabilitó, al cortar la racha adversa que lo venía aquejando.

Al final de la competencia, Gustavo arribó en cuarto lugar; de este modo, logró sumar diez importantes puntos que, de ahora en adelante, son fundamentales para aspirar al campeonato.

En esta oportunidad, ca-

da auto contaba con dos pilotos, cada uno de los cuales corrió una serie.

Luego de ambas, y por suma de los tiempos, el ganador resultó ser el bino-mio Monguzzi-Traverso, mientras que Gustavo Der Ohanessian, que hacía pareja con José Luis Di Palma, luego de una muy buena actuación, arribó en cuarto lugar.

Finalmente, Gustavo quebró la racha y va encontrando buenos resultados, como para tener una esperanza.

Clasificación final: 1° Monguzzi-Traverso; 2° Fernandino-Bessone; 3° Cocho López-Baldinelli; 4° Der Ohanessian-Di Palma.

Clasificación en el Campeonato: 1° Cocho López (130 puntos); 2° Fernandino (98 puntos); 3° Monguzzi (95 puntos); 4° Del Río (56 puntos); 5° Oltra (51 puntos); 6° Sancho (48 puntos); 7° Der Ohanessian (39 puntos).

Juan Pablo Gechidjian

Fecha suspendida para Armenio

El partido de fútbol de Primera C, en el que Deportivo Armenio debía enfrentarse a Barracas Central, fue suspendido por el mal estado de la cancha de este equipo.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"

Quinta 510 Tel. 97-4763

CAMISAS

génesis®

Línea Internacional

- CAMISAS Leñadoras
- CAMPERAS Leñadoras (c/corderito)

Impactante colección Otoño-Invierno

Avda. del Trabajo 2087/9 Cap. Fed. T.E.: 631-3860

refacciones - diseño de interiores
oficinas - locales - viviendas
arquitecto dubove t.e.: 83-1908

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-blusas-joggings
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

anushik

San Pablo:

Telegramas recibidos por el fallecimiento del dirigente Avedis Nalbandian

EREVAN 27/25 10 1518
SAO PAULO SPO BRASIL

Lamentamos la muerte prematura de AVEDIS NALBANDIAN. Favor transmitir nuestro pésame a los familiares.

HAMAZASPIAN VARTKES

Estamos profundamente conmovidos por la pérdida de Avedis Nalbandian. El sirvió a la U.G.A.B. con dedicación y distinción. Siempre será recordado por sus servicios y condiciones de gran lder.

Nuestras profundas condolencias a la U.G.A.B. de Brasil y a la familia Nalbandian.

ALEX MANOOGIAN
Presidente del Consejo Central de la U.G.A.B.

Sentimos profundamente la temprana desaparición de nuestro querido Avedis Nalbandian, que en sus últimos se dedicó con gran entusiasmo a las actividades educativas y juveniles de la U.G.A.B. de Sudamérica.

Respeto a su memoria y nuestras condolencias a su esposa, Nelly, a sus hijos, y a Uds.

DR. MISAK HAIGUENTZ
Director Gral. de la U.G.A.B.

RIGAR'S
Camisería exclusiva

OTOÑO DORADO EN ARMENIA

Salimos 19 de Setiembre

Recorremos:
LENINGRADO
EREVAN
MOSCU

TODO INCLUIDO
US\$ 2.364.-
Por persona

Faseje aéreo,
traslados,
pensión completa,
excursiones.

TURISMO MUNDIAL

Opcionales:
ATENAS
PARIS

Sarmiento 552 piso 11°
Tel.: 394-0096/0420/0744/7520.
1041 - Buenos Aires.
E.V.T. Res. 0229/73.

CORDOBA:

Cálida bienvenida a los jóvenes de la U.G.A.B.

El Consejo Directivo, la Comisión de Damas de la U.G.A.B. y un numeroso público brindaron un cálido recibimiento a los jóvenes de la institución, que participaron recientemente de las XIV Olimpiadas Sudamericanas Interligas, que se desarrollaron en la ciudad de Montevideo.

A la llegada de la delegación los esperaba un asado. Así, en medio de un clima festivo, los jóvenes contaron las anécdotas de su viaje al Uruguay, donde recibieron una esmerada atención, especialmente de la Comisión de Damas de la institución.

Para referirse a diferentes instancias del viaje hablaron los jóvenes Bilibkian, Margarian, Bourdjakian, Olivetti, Zartarian y Simonian, la Srta. Mariela Bourdjakian, la Sra. Adriana de Yermanian, el presidente de la Liga de Jóvenes, Sr. Milkes Malakian, y los Sres. Aleco y Carlos Alekian.

Para darles la bienvenida, hicieron uso de la palabra, la Sra. Cristina de Bourdjakian y el Sr. Miguel Merdinian, quien viajó con la delegación.

El Sr. Merdinian, en sus palabras, resaltó el comportamiento y el gran sentido de confraternidad de-



mostrado por el chicos de Córdoba, durante las Olimpiadas.

Por último, habló el presidente de la institución, Sr. Juan Nourikhan, quien señaló la importancia de haber conseguido las copas de la "Amistad" y de la "Caballería Deportiva". Además instó a los jóvenes a trabajar y entrenar para lograr triunfos futuros en las distintas disciplinas deportivas en las que se enfrentaron a sus pares de Sudamérica.

Las Olimpiadas, además de la confraternidad, han dado a los jóvenes una influencia positiva, en todo sentido. La Liga de Jóvenes se ha propuesto desarrollar distintos tipos de actividades para el logro de los fines impuestos por la institución. Por ello, ya ha puesto manos a la obra para la creación y formación de una biblioteca, que estará al servicio de todos los armenios de Córdoba.

La Comisión Directiva de Parecordzagán se ve satisfecha por los sacrificios que está realizando por la institución; más aún cuando ve que los jóvenes disfrutan y valoran ese empeño, mientras sus corazones de armenios palpitaban al ritmo de la U.G.A.B.

La visita de V. Bedrossian a Siria

En números anteriores informamos a nuestros lectores acerca de la visita que realizó el destacado escritor e intelectual armenio Vartkes Bedrossian a la colectividad armenia de Siria, a invitación de la Asociación Cultural Tekeyán local.

La entidad organizadora, el sábado 29 de junio ppdo., ofreció una recepción al ilustre visitante, en la sede de la U.G.A.B.. Esta actividad que contó con los auspicios del gobernador Muhamed Mwaly.

En el transcurso del acto, hablaron sobre Vartkes Bedrossian y su obra, el Sr. Nazar Nazarian, en idioma árabe, y el Dr. Krikor Adanian, en armenio.

Al término de sus palabras, hizo uso de la palabra el escritor, a quien, además, se le entregó un ejemplar de una de sus obras, traducidas al árabe. Dicha edición, traducida al árabe por el Sr. Nazar Nazarian, cuenta con un prólogo del presidente de la Unión de Escritores de Siria, Sr. Ali Ukla Ursan.

El lunes 1° de julio, accediendo a una invitación del Centro Cultural de Alepo, Vartkes Bedrossian mantuvo un interesante encuentro con intelectuales de dicho medio.

En la reunión, se encontraban presentes el presidente de dicho centro, Sr. Sadek Absy, el presidente



de la Unión de Escritores Arabes de Alepo, Oman Dkag y otras personalidades quienes intercambiaron opiniones acerca de las relaciones culturales entre los pueblos armenio y árabe.

Al respecto, Vartkes Bedrossian comentó que cuanto más de cerca se conoce al pueblo árabe, acrecienta más la simpatía él.

Finalizada su visita a Alepo, el escritor recorrió históricas regiones de Siria, Kessab y Der-Zor, tiempo que mantuvo una entrevista con la Sra. Najat Attari, ministra de Cultura de Siria.

Luego de estas interesantes actividades, Vartkes Bedrossian regresó a Ereván, el 6 de julio ppdo.

**sarkis
kircos**

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/ 922-3730

RIGAR'S
Camería exclusiva

TODO ALARMA ROBO-ASALTO INCENDIO

Instalación de sistemas electrónicos en comercios, viviendas, depósitos
GARANTIDOS-FINANCIACION
Reparamos sistemas de otras marcas que ya se encuentran instalados
T.E.: 981-0440



**AUTOMOTORES
BRAZO LARGO S.A.**

de Gregorio Der Ohanessian

planes especiales para
la colectividad

Concesionario oficial: Av. Gaona 4467. Ciudadela. 653-6419/6551
Av. Gral. Lavalle esq. Larrea (2800) Zárate (B.A.) T.E.: 0328-4021

. Remises

. Sepellos

. Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3280

SERVICIOS FUNERES SIN CARGO
PARA LOS AFILIADOS A:
Calidad y prestigio
Av. CORDOBA 4737 - Tel: 772-8539/8654

PAMI - DSIPLAD
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y OTRAS

Lola
Levin
Wrangler
Ford
FUS

20
SUCURSALES
CORDOBA

nouri
Jean's

de M. NOURIKHAN
e hijos

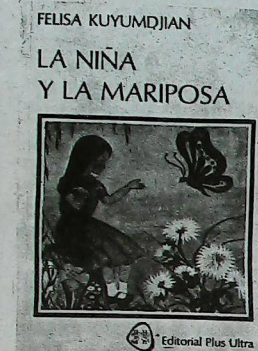
Singular éxito de una obra de Felisa Kuyumdjian

La editorial "Plus Ultra" de esta Capital, ha lanzado a la venta la segunda edición del libro "La niña y la mariposa" de la destacada escritora Felisa Kuyumdjian, pues se ha agotado la primera tirada, de 10.000 ejemplares.

Cabe recordar que la obra obtuvo dos importantes premios: el de la Asociación Argentina de Lectura, filial de la Asociación Internacional de Lectura, y una Mención de Honor en el Certamen Literario Nacional "Noemí Orellano de Gobbo" de Canal 13 de Santa Fe de la Vera Cruz.

Además, también es interesante mencionar que el libro es utilizado como texto de lectura y comentario, en numerosas escuelas, a las que, en varias ocasiones, ha asistido la escritora, para establecer un vínculo directo con su público lector.

Debido a su frescura y sentimiento, "La niña y la mariposa" tiene gran éxito entre el público infantil y adolescente. Por ello, la escuela "Jesús María" está realizando su adaptación



teatral, con el objeto de representar la obra el año próximo, en la próxima Exposición-Feria Internacional del Libro.

En su reciente visita al Uruguay, Felisa Kuyumdjian tuvo la oportunidad de hacer conocer su libro en colegios de dicho medio.

No dudamos de que también allí "La niña y la mariposa" pronto adquirirá el éxito que ha conquistado en nuestro país.

MONTEVIDEO:

A tí, joven armenio...

Tú, que tienes la ventura sin par de ser un joven que llevas una chispa de tus ancestros, que enciende en tí el impulso de la fuerza y del vigor, señalando la senda de la Inmortalidad Nacional, fuente eterna de la armenidad; medita un momento en la enorme responsabilidad que descansa en tus hombros.

Porque...

¿Puede alguien olvidar el recuerdo de sus ancestros?

¿Echar por la borda las páginas gloriosas escritas en el pasado y reconocidas universalmente por el mundo culto y civilizado?

No. Nunca.

Es una obligación inherente de la juventud el cumplir con la función de ser un eslabón de la continuidad entre las generaciones del pasado y el futuro, transformándose en el puente para transmitir los usos, costumbres y tradiciones; coadyuvando así en la permanencia de los grandes valores humanos, como nuestra mínima retribución a los que forjaron y nos legaron, aquellos prohombres del pasado.

¿Cómo lograr esto? Participando activamente en todo el quehacer nacional.

Aumentando, profundizando nuestros conocimientos del rico patrimonio de nuestra milenaria cultura.

Completando el ciclo, creando medios y oportunidades para difundir estos conocimientos, que permitan la adhesión de más jóvenes, dispuestos a fortalecer aún más el reclamo de respeto y justicia por los derechos humanos de una

Nación pionera de la humanidad, de la cristiandad, y que marchó siempre a la vanguardia de la cultura y civilización.

Hoy, esta rama de Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia de Montevideo, pega el grito de "Alerta, juventud".

Alerta porque hoy somos protagonistas de sucesos ya temidos de asimilación —conocido como el "djer-mag chart", que está haciendo estragos dentro de la juventud. Manifestado por la indiferencia y el desinterés por todo el quehacer y el sentir de la armenidad.

Alerta porque hoy asistimos y oímos manifestaciones tales como "para qué ser armenio", "¿para qué mantener tradiciones?...".

el idioma armenio?", "¿por algo tan lejano... para qué?".

Aquí, nuestro fervoroso rechazo a estos interrogantes.

Armenia está sólo alejada por la distancia física, pero Armenia está espiritualmente presente en el interior de cada uno de sus descendientes; os más, Armenia está allí donde existen los verdaderos jóvenes armenios.

Seamos buenos armenios, porque es así como podemos dar fe de nuestra sinceridad y fidelidad como ciudadanos de la gran hospitalaria patria en que vivimos.

Extrado del periódico de la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B., Montevideo, 6 de julio de 1985

Los ochenta y cinco años de un gran maestro

LEVON VARTABEDIAN

sados cumplió ochenta y cinco años de vida. Los festejó en una íntima reunión familiar, rodeado del afecto y del cariño de sus hijos, Ema V. de Tchamitchian, Gregorio y Jorge, como así también de sus hijos políticos y nietos.

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

DESDE 1919

COMPRO - VENDO
ALFOMBRAS PERSAS
ORIENTALES Y NACIONALES
NUEVAS Y USADAS
TAPICES Y GOBELINOS
VIAMONTE 844 (Esq. Suipacha)
Sr. Nazar 392-6528/8214
LAVADO - RESTAURACION

M&M Macipe & Minassian
Despachantes de Aduanas
Importación y Exportación
Mudanzas internacionales

Malpú 971 8° B. Cap.

T.E.: 312-4144/311-3843

¡Gran venta de promoción escolar!



Diccionario Armenio-Castellano
de Monseñor Dr. Pascual Tekeyan
A 12 (\$a 12.000)

-Ultimos ejemplares-

Diccionario Castellano-Armenio
A 12 (\$a 12.000)

MOLINOS

"Ararat"

Burgol candel
Graneones

PRODUCTOS DE
CARLOS BOYADJIAN

Lacroze 2536
(José Ingenieros)
T.E.: 757-0784

ARMENIA AL DIA:

La preocupación de los niños ante la posibilidad de una guerra nuclear

"Sería horrible sobrevivir a la guerra nuclear. Casi todos mis amigos y conocidos estarían muertos. Creo que tendría que acabar suicidándome" -escribió un escolar de once años, respondiendo a una encuesta realizada en Inglaterra.

En la investigación de este tema, "las consecuencias psicológicas de la amenaza de guerra nuclear sobre los niños", coinciden actualmente médicos de cincuenta y cinco países, miembros de la organización "Médicos para prevenir la guerra nuclear". Entre ellos, están Marat Vartanian, de la Academia de Ciencias de Armenia y Ernest Chevian, destacado médico e investigador norteamericano, ambos de nacionalidad armenia.

Los dos investigadores consideran que la penetración psico-emotiva de los niños y adolescentes en

los problemas de la amenaza de guerra nuclear influye sustancialmente en la formación de su personalidad y en su futuro, hecho que, por consiguiente, requiere una especial atención de psicólogos y pediatras.

"Hay una relación indirecta entre la carrera armamentista y la salud de los niños; esto es apreciable con sólo tener en cuenta las cifras que se podrían destinar a la salud de los niños si se redujeran los presupuestos para armamentos. Además, la relación directa está en la acción negativa que produce la espera de la guerra nuclear, en la psiquis infantil" -señaló Marat Vartanian, durante uno de los encuentros sostenidos por los dos investigadores.

De los trabajos de E. Chevian, por otra parte, se desprende que este tipo de alteraciones en la conducta infantil es mayor en los países que poseen armas

nucleares.

Los resultados de las investigaciones realizadas hasta ahora en los países desarrollados, en general, recurriendo a entrevistas directas o a encuestas, en grandes grupos, indican que una parte considerable de niños y adolescentes está inmersa en reflexiones de este tipo. Una de estas encuestas, publicada por el "Sunday Times", demuestra que el 91% de los escolares piensa que difícilmente quedarían vivos en caso de conflicto nuclear; el 30% cree que la guerra puede desencadenarse durante su vida y el 21% considera que la guerra nuclear puede empezar en cualquier momento.

Quizás lo más revelador resulta que el 45% de ellos contestó que el tema de la catástrofe nuclear incide en sus proyectos de estudio y en su idea de formar una familia.

Se premia a destacados escritores

En Ereván, se dieron a conocer los laureados con los premios instituidos por la Unión de Escritores de Armenia.

El jurado otorgó prestigiosos premios que llevan nombres de clásicos de la literatura armenia a publicaciones que se refieren a la amistad entre los pueblos.

Con el premio "Hovhannés Tumanian", fue laureado el literato griego Mitsos Alexandropoulos, por el libro "Armenios". El poeta Aramis Sahaguian obtuvo el premio "Avedik Isahaguian", por la recopilación de poesías "¿Dónde estáis, muchachos?".

Por su parte, se le adjudicó el premio "Derenik Demirdjian", al prosista Vahakn Krikorian, por la novela "Tiniebla del amanecer".

En cuanto a periodismo, mereció el premio "Mikael Nalbandian", la periodista Margo Gughasian, por su



Derenik Demirdjian

libro "Monólogo". También fue premiado Henry Savat con el premio "Stepán Zorian", por su recopilación de poesías, y el dramaturgo Ardashes Kalantarian mereció el premio "Gabriel Sundukian" por las piezas para radio y televisión, tituladas "Búmerang" y "Movsés Aghpar".

CURSOS ESPECIALES

Por la presente, el Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia pone a vuestro conocimiento los cursos que se dictarán a partir del 11 de junio:

Computación

. Programación estructurada (primer nivel)

miércoles y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

. Introducción a la Computación

Martes y viernes de 17.30 a 19.30 hs.

Inglés Funcional

Miércoles y viernes, de 17.00 a 19.00 hs.

Dactilografía - Taquigrafía

Miércoles y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

Contabilidad Práctica

Martes y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

Matemáticas

(Clases de apoyo)

Miércoles y viernes de 17.00 a 19.00 hs.

Armenio Funcional

Sábados de 17.00 a 19.00 hs.

Inscripción en Secretaría, de lunes a viernes de 8.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.00

ARMENIA 1322. CAPITAL.

Mueblería Lito

-Mejores precios-
-Créditos a sola firma-

Juegos de living-comedores-dormitorios

Modulares-placards-colchones

Amoblamientos de cocina a medida

CENTENERA 1345

T.E.: 921-3526

RIGAR'S

Camisería exclusiva

ESTUDIO RHODA HABILITACIONES

Locales de comercio-industrias-publicidad-letreros-marquesinas
electromecánicas-planos de obras-subsistencias
Corrientes 2589 2° "4". T.E.: 87-0595

corsetería

El Calzón

MAYORISTAS

Fajas-corpiños-trusas-medias

-arrea 338 (1030) Bs. As.

Próximamente: Larrea 331. T.E.: 47-9410

Anexo: "Lencería del Once": Larrea 350. Cap.

Opiniones:

ESTADOS UNIDOS-EUROPA OCCIDENTAL

Si bien Estados Unidos emergió de la Segunda Guerra Mundial como poder absoluto dentro del mundo occidental, trazando los parámetros económicos, políticos y militares del sistema internacional, dicho poderío ha ido menguando a tal punto que, dentro del esquema capitalista, ha encontrado cierta resistencia a su hegemonía de parte de nuevos centros de polos de gravitación mundial, como Europa Occidental y Japón. Esta nueva realidad del escenario mundial contemporáneo bien puede percibirse a través de las palabras de los mandatarios norteamericanos.

Decía el entonces presidente John F. Kennedy en su discurso inaugural de 1961: "Que cada nación lo sepa bien, sea amiga o enemiga: nosotros pagaremos no importa qué precio, nosotros soportaremos cualquier sacrificio, nosotros enfrentaremos cualquier prueba, nosotros apoyaremos a todos nuestros amigos, nosotros nos oponemos a todo enemigo para asegurar la supervivencia y el triunfo de la libertad".

Decía el ex-presidente Richard Nixon durante su mensaje sobre la situación mundial en 1970: "Los Estados Unidos no pueden concebir todos los planes, poner a punto todos los programas, tomar todas las decisiones ni asegurar toda la defensa de todas las naciones del mundo libre".

Y decía el penúltimo presidente estadounidense, Jimmy Carter, en su discurso ante el Consejo para Relaciones Exteriores en Chicago, hacia 1976: "El papel de Estados Unidos está en

vías de cambiar... Nuestra nación debe coordinar su política con los países como las democracias de Europa Occidental, de América del Norte y de Japón— donde compartimos los objetivos y las aspiraciones... El mantenimiento de nuestra prosperidad y de nuestro bienestar depende de tal cooperación".

En lo que hace específicamente a Europa Occidental, esta necesidad de coordinar políticas o negociar mutuos intereses ha ido tomando formas más conflictivas que cooperativas. Eliot A. Cohen, en su artículo "The long-term crisis of the Alliance" (Foreign Affairs, Vol. 61, N° 2, invierno de 1982/3) demuestra claramente el deterioro de la relación EE.UU.-Europa Occidental. Para el autor, no asistimos simplemente a una de las "tensiones crónicas de la Alianza", sino a una "crisis estructural" que por su profundidad y dimensión puede llevar a una "desastrosa desintegración de la Alianza".

Como ejemplo de lo sostenido, el profesor Cohen señala cómo la agenda de temas-problema se extiende desde lo económico a lo político, pasando por lo militar. Para el caso, basten mencionar los más urtantes: cuestiones de intercambio comercial con la Unión Soviética y la dimensión de las sanciones económicas a dicho país por la presencia soviética en Afganistán (los europeos seguirán con sus planes sobre el gasoducto transi-

beriano y no aceptan discontinuar sus relaciones comerciales con el bloque socialista); reestructuración del orden económico y financiero internacional (los europeos se encuentran más abiertos en reanudar un verdadero diálogo Norte-Sur y tomar medidas correctivas al sistema internacional, que los Estados Unidos); instalación de los nuevos misiles norteamericanos en Europa (que preocupa a los europeos pues, de hecho, convierte al viejo continente en el teatro de operaciones de un conflicto bélico nuclear entre las dos grandes potencias); percepciones divergentes en cuanto al alcance y sentido de la distensión bipolar o detente (Europa Occidental quiere ahondar ese proceso, mientras Estados Unidos lo considera terminado o inútil); actitudes disímiles ante la crisis en Polonia (los europeos no desean empujar a la Unión Soviética a intervenir en Polonia en aras de la seguridad co-

lectiva, lo cual provocaría la inestabilidad total de Europa Oriental con sus consabidas repercusiones en la parte Occidental); diferencia en cuanto a los conflictos en Medio Oriente (Europa Occidental ve a la política norteamericana como extremadamente pro-Israel y no aglutinadora de los diversos intereses y necesidades que se manifiestan en la región); posiciones contrarias en referencia a los eventos que se verifican en la Cuenca del Caribe (los europeos han insistido, desde el comienzo de la crisis centroamericana, en la urgencia de una solución política negociada y en no visualizar los conflictos con la única óptica Este-oeste de confrontación); entre otros.

Todos estos puntos de vista encontrados se complejizan aún más con el deseo ya explícito en varias oportunidades de la Administración Regan de asumir, nuevamente, un papel globalizador y hegemo-

nizador en el sistema internacional. De allí que este cuadro situacional agudiza las contradicciones internacionales y genera un proceso nuevo y diferente en la correlación de fuerzas en Occidente. Sin embargo, es apresurado juzgar una posible "desintegración" de la Alianza Europea Occidental-Estados Unidos. Lo cual no obsta, por otra parte, a que Europa Occidental vaya a tolerar actitudes principescas, consultas o contrarias a sus necesidades. Los europeos continuarán reafirmando —pragmáticamente— sus verdaderos intereses nacionales, sin aceptar tutelajes unilaterales. Esta nueva realidad internacional brinda a América Latina "un espacio" político-económico de inserción mundial completamente diferente del del período 1945-70. ¿La sabremos aprovechar?

JUAN G. TOKATLIAN
Diario "El Mundo"
de Colombia

U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS QUE SE DESARROLLAN EN LA INSTITUCION Volley

FEMENINO-MASCULINO

Lunes y miércoles de 16.30 a 24.00 hs.

BASQUET

Masculino

Jueves de 16.30 a 24.00. Sábados de 9.00 a 13.00 hs.

YUDO

FEMENINO-MASCULINO

Edad libre

Miérc. de 16.30 a 19.30 hs. - Sábados de 18 a 20 hs.

Fútbol de Salón

Edad libre

Martes y vier. de 16.30 a 24 hs. - Sábados de 14 a 20

Gimnasia Jazz y Modeladora

Lunes y miércoles de 11.00 a 12.00 hs.

Ping-pong

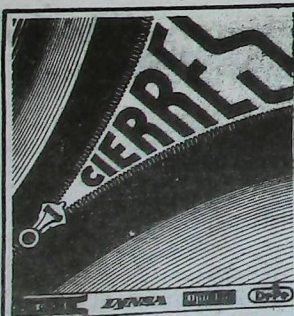
Sábados de 15.00 a 17.30 hs.

-INSCRIBASE-

U.G.A.B.-

Armenia 1322

ARGENTAD
SOCIIDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
Importación
Exportación de maderas
CEDRO-LAPACHO-
VIRARO-INCIENSO
-Pisos entarugados-
Av. Corrientes 5062 1°P.
(1414) Capital
T.E.: 854-5430/5394



Cierres para: Camperas, Pantalones,
Polleras, Vestidos, Fundas, Carpas,
Pulloveres, Botes, Tapizados, etc.
En todos los colores y en todas las medidas.

El distribuidor más importante en cierres.
Super Once

En sus dos locales: LAVALLE 2376 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5086 - Bs. As.

AMPLIO SURTIDO EN
PUNTILLAS • FERTONES
ELASTICOS • CORDONES
GALONES • CINTAS

LO ESPERAMOS

RIGAR'S
Camiñeta exclusiva

Visitará la Argentina Silva Gabudiguan

-COMUNICADO-

La Unión General Armenia de Beneficencia comunica que respondiendo a una invitación de su Consejo Directivo, en el próximo mes de octubre arribará a nuestro país la destacada escritora armenia **Silva Gabudiguan**, para interiorizarse sobre las actividades culturales y educativas que desarrollan las instituciones de nuestra colectividad.

El Consejo Directivo de la U.G.A.B. está convencido de que la presencia de Silva Gabudiguan en nuestro medio creará un ambiente de entusiasmo general y enorgullecerá a nuestra juventud.

Estamos seguros de que todas nuestras instituciones y organismos culturales se verán beneficiados con la presencia de la escritora, y que ésta será una ocasión propicia para alentar y estimular los espíritus armenios.

Buenos Aires, 26 de julio de 1985
Consejo Directivo de la
Unión General Armenia de Beneficencia

La reunión del Consejo Mundial de las Iglesias

(viene de pág. 1)

tes de iglesias hermanas, participaron de la Santa Misa, que fue presidida por Monseñor Bozabalian, en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Ofició la Misa, el R.P. Asbed Vartabed Balian. Por su parte, el Coro "Shnorhall" del Instituto "Marie Manoo-gian" de la U.G.A.B., dirigido por la profesora Diana K. de Sarafian, entonó los cánticos eclesiásticos, y el sermón sobre la significación de la Iglesia para la armenidad, estuvo a cargo de Monseñor Keshishian.

Por la tarde, quedó

inaugurada la reunión internacional del Consejo Mundial de las Iglesias, en un acto que se desarrolló en el Aula Magna de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, donde se reunieron 303 representantes eclesiásticos de distintos credos.

Las reuniones continuaron en días subsiguientes. La sesión de hoy contará con la presencia del Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, quien hablará sobre "La justicia en las relaciones internacionales".



Foto: Martín Keskskian

En la despedida de la A.I.A. a sus delegados, habla el escribano Gregorio Hairabedian.

Declaración de la Asamblea Interinstitucional Armenia

Una nueva instancia internacional, la que se inaugura el 5 de agosto próximo en la ciudad de Ginebra, con las 38as. sesiones de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías de la O.N.U., concita la atención de la armenidad que reclama, como víctima, el reconocimiento y justicia del primer genocidio de este siglo, decidido y ejecutado por el estado turco.

La Asamblea Interinstitucional Armenia de la República Argentina, que se ha propuesto impulsar ese reclamo en forma unitaria, plural, democrática y pacífica, se hará presente una vez más en dicha reunión de expertos en derechos humanos, para transmitir el requerimiento y sus propósitos ineludibles y simultáneamente aportar todo lo que esté a su alcance para el esclarecimiento de la cuestión.

En esta oportunidad ha incorporado a la delegación que preside el Dr. Roberto Malkassian, al titular de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Asamblea, Dr. Michel Karahanian, y a dos jóvenes y meritorios profesionales, con estudios y trabajos sobre el tema: el Dr. Ricardo Issa, abogado de la ciudad de Córdoba e integrante de la cátedra de Derecho Constitucional y el Licenciado Juan Gabriel Tokatlian, especialista en Relaciones Internacionales.

Todos ellos son portadores del mandato conferido unánimemente por esta Asamblea con el objeto antes precisado, el cual, como ya lo afirmáramos, integra desde una particularidad histórica, política, social y económica — la del pueblo armenio — la defensa general y universal del derecho más elemental del ser humano: la vida en paz y con justicia.

Entendemos que de este modo prestamos nuestra contribución a la toma de conciencia respecto a la necesidad de afianzar la paz y la amistad fraterna de los pueblos. Igualmente, para terminar con la demencia apocalíptica de recurrir al genocidio para dirlir o "solucionar" las relaciones y conflictos entre pueblos y hombres.

Es por ello precisamente que guiarnos nuestro accionar basados en el derecho de los pueblos a coexistir fraternalmente, sin hegemonías conquistantes, sin discriminaciones raciales, sin sectarismos ni fanatismos obnubilantes y sin amenazas de holocaustos nucleares.

Así también lo entendió el pueblo argentino, del cual somos parte indisoluble, que a través de sus representantes y por petición de esta Asamblea, dispuso unánimemente en el Congreso de la Nación la procedencia histórica y jurídica del requerimiento que formulamos ante los organismos internacionales competentes.

Con el espíritu que contiene este documento, la delegación de la Asamblea promoverá o participará en actos y gestiones que entienda conducentes para la consecución de los fines señalados. De manera especial, podrá coordinar sus acciones, si así lo estimare oportuno, con otras representaciones que persigan objetivos similares, toda vez que no asume el monopolio ni la exclusividad de la cuestión que configura la razón de su existencia.

Por último, esta Asamblea deja constancia que solamente considerará válidas y oficiales, las informaciones que emanen de su seno.

Buenos Aires, julio 26 de 1985

Dr. Alejandro Semizian
Secretario

Sr. Pedro Luis Bartolomé
Presidente

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica:
Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 621-1651/0634

Administración y ventas:
Moreno 1235. Capital. T.E.: 37-3829/37-6102

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

RIGAR

Հայկական Միջ-Միութենական Խորհուրդը Զորս Մասնագէտներով Կը Մասնակցի Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան Ժողովին



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՋ-ՄԻՍԻՒԹԵՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐԸ ԺԼՆԵՒԻ ՄԵԿԵՆՈՂ ՊԱՏՈՒՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ:

անդլիացի մասնագէտ Պենճա-մին Ուիթթըրի Յեղասպա-նութեան վերաբերեալ տեղե-կատուութիւնը, որուն 30րդ պարբերութիւնը կը վերաբե-րէր Հայկական Յեղասպանու-թեան: Տեղեկութիւններ ու-նինք թէ անդլիացի մասնագէ-տը առեկէ լաշին եւ զիստագի-տական դարձումներով

ներկայացուցած է մեր ցե-ղասպանութեան հարցը, որով անհրաժեշտ պիտի ըլլայ Հա-յկական Միջ-Միութենական Խորհուրդի պատուիրակու-թեան ուղղակի կամ անուղղա-կի միջամտութեան, որպէսզի թուրք զատապարտութիւն մի-ջազգային այս կազմակեր-պութեան կողմէ:

Հայկական Միջ-Միութե-նական Խորհուրդը Յուլիսի 26-ին ՀԲԸՄիութեան մէջ հը-րաժեշտի հանդիսութիւն մը կազմակերպեց, որուն ներկայ գտնուեցան այն ազգայիննե-րը որոնք նիւթապէս օժանդա-կած են Հայկական Յեղասպա-նութեան Միջազգային ճա-նաչման: Հանդիսութեան ըն-

թացքին խօսք առին Պրն. Կրեկորիո Հայրապետեան, Ռաֆիքի Մալխասեան, Յով-սէփ Ետսէֆեան եւ Միջազգա-յին Ընկերվարական Խոր-հուրդի անդամ Պրն. Ուլի Մի-րանտա:

Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածինի Դիւանապետ Գերշ. Տ. Ներսէս Եպս. Պողոսեանի Ժամանեց Պուլէնոս Այրէս

Շարաթ, Յուլիս 27-ին, Պուլէնոս Այրէսի Միջազգային օդակայանը ժամանեց Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածինի Դիւանապետ՝ Գերշ. Տ. Ներսէս Եպս. Պողոսեան, Հայաս-տանեայց Առաքելական Եկե-ղեցին ներկայացնելու համար Եկեղեցիներու Համաշխարհ-ային Խորհուրդի Կեդրոնա-կան Կոմիտէի հերթական ժո-ղովին, որ Արժանիքներ Պե-տութեան հաւանութեամբ պի-տի գումարուի Պուլէնոս Այրէ-սի մէջ եւ պիտի տեսէ մինչեւ Օգոստոս 8:

Երուսաղէմէն Գերշ. Տ. Շա-հէ Աբբ. Աճէմեան եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Միաբանութե-

նէն Լիբանանի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Արամ Եպս. Քէչիշ-եան եւ պիտի մասնակցին ժողովին, Կեդրոնական Կո-միտէի միջոցով անդամի հան-գամանքով: Որպէս խորհրդա-կան ժողովին պիտի մասնակ-ցի նաեւ Արժանիքներ Առաջ-նորդ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիթեան:

Եկեղեցիներու Համաշխարհ-ային Խորհուրդի Կեդրոնա-կան Կոմիտէն ժողով կը գու-մարէ ամէն տարի եւ իր որո-շումները եւ թէպէտանքները կը փոխանցէ Ընդհանուր Ժո-ղովին, առի վաւերացում, որ եօթը տարի անգամ էր կը գու-մարուի: Վերջին Ընդհանուր Ժողովը գումարուեցաւ 1983

թուականին՝ Վանքուրի մէջ -Գանատո- որուն նիւթ դարձաւ Հայկական Հարցը՝ շնորհիւ Հայաստանեայց Ա-ռաքելական Եկեղեցւոյ ջանքերուն: Իրեն անոր ար-դիւնք, Եկեղեցիներու Հա-մաշխարհային Խորհուրդը Հայ Դատի մասին հրատարա-կեց զբոյժի մը, յատուկորէն զատապարտելով 20րդ Դարու առաջին ցեղասպանութիւնը:

Մեր եկեղեցւոյ բարձրատե-տեան ներկայացուցիչները Կիրակի՝ Յուլիսի 28-ին, Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիթեանի առաջնորդու-թեամբ մասնակցեցան Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեց-ւոյ Պատարագին: Օրուայ

Պատարագին էր Հոգշ. Աս-պետ Վրդ. Պապեան, երգեցո-ղութիւնը կատարեց Հ.Բ.Ը.Միութեան Մարի Մամուկեան Կրթական Հաստատութեան Ծնորդայի Երգչախումբը՝ զե-կեղարութեամբ Տիկին Տրանա Սարաֆեանի եւ յատուկ պատ-շանք բարոյցեց Գերշ. Տ. Ա-րամ Եպս. Քէչիշեան:

Նոյն գիշերը Պուլէնոս Այ-րէսի Իրաւանց Համալսարանի սրահին մէջ տեղի ունեցաւ Ժողովի հանդիսատու ընդուն-մը՝ եկեղեցական արարողու-թեամբ մը: Իսկ Զորեքարթի Յուլիսի 31-ին, ժողովին իր խօսքը պիտի բերէ Արժանիք-նի Հանդարպետութեան Նախա-գահ Տօթի՝ Ռաուլ Ալֆոնսին:



Սաղիմական Ձեռագրերու Գողուլի Ժեան Հեղինակը Մէջտեղ Հանուած

Ստացած եմ Թուրքիոյ Հայոց Պատրիարք, Գեղը՝ Տ. Շնորհի Արք. Գալուստեանի «Սաղիմական Ձեռագրերու գողութեան հարցը Նոր Տուեալ»-ներու Լոյսին ներքեւ» խորագիրով գրքիկը, ուր կը յայտարարուի Պատրիարքութեան կրօնական ժողովի որոշումը՝ այսուհետեւ Պատարագներու ժամանակ զողորեցնելու երուսաղէմի ներկայ Պատրիարքին անուան յիշատակութիւնը, եւ մանրամասնութիւններով կը նկարագրէ 1967 թուականի 23 ձեռագիրներու գողութեան դէպքերը:

Ստորեւ կու տանք գրքիկի վերջաբանէն յաւելածները:

Մեր ստացալի Համոցումն է, եւ վստահ եմ որ նոյն է նաեւ ստորոջ Հայ ժողովուրդին Համոցումը, թէ այն անձը որ վաճառքի կը հանէ իր պահպանութեան յանձնումը ազգային անփոխարինելի եւ խնկարժէք հարստութիւններէն առաջին իր կողմէն գրաւած պահել Հայաստանեայց եկեղեցիի նախնականական Աթոռներէն մէկը: Գործարարութեան արդիւնքն այս օրերու մէջ «արարչական» եւ անխելձ տարբերութիւններով հանդիսանալով ազգային այս փորձանքը, ահա ստիպել 35 տարիներէն ի վեր, այսինքն 1950-ական թուականներու իր տեղապահական շրջանէն սկսեալ, Ազգիկն, Եկեղեցիկն եւ Սրբոց Յակորեանց Միաբանական Ուխտին նիւթական, բարոյական եւ հոգեւոր կենսունակութիւնը կը ծծէ, Հայ Հաւաքականութեան մարմին վրայ բուռն շարժումն է քանակաւ յաւելնալու: Աստուծոյ կողմէ Հայ ժողովուրդին պարգեւումը՝ ու զարբերով իր նախնականական հրաշքներով պաշտպանումն ու պահպանումն Ս. Յակորեայ Համագոյնի սուրբ տունը, մեր ժողովուրդի կրօնական, բարոյական ու մշակութային այս մեծագոյն նիւթական ժառանգութիւնը եւ զործնական կարեւորութիւնը, ահա ստիպել 35 տարիներէ ի վեր իր գործածել իրեն իր անձնական ազգարար, անխելք բարեխախտ

աշխիւն ստեղծելու եւ տնտեսական կողմէն ցուցարարութեան անհաւատութեան եւ անտարբերութեան մեղադրանքներով: Պէտք է փերձ տրուի այսինքն արդիւն իսկ գործումը այս ահաւոր աշխիւն: Ահաւորական վիճակը, «կորեա զգալ, րոյզէ՛ր գերկիրը խաբարէ», պէտք է տրուի այսինքն նաեւ այս պարագային, ինչպէս տրուեցաւ անպատու թղթիկներէ:

Ամէն պարագային, չարք եւ զաղխակութիւնը մէջտեղէն փերցնելու իրաւաստի եւ իրագործ իշխանութիւններ եւ մարմինները գործնական թալլ ստանեն կամ շատնեն, մենք անտարբեր չենք կրնար մնալ այսինքն շափն անցած այս Համագոյնին ու Համաեկեղեցական զաղխակութեանց զիմաց: Մենք անտարբեր չենք կրնար մնալ նախ իրեն մէկը Հայց. Եկեղեցւոյ նախնական Աթոռներէն մէկին զահակար: Անտարբեր չենք կրնար թլլալ իրեն մէկը, որ 18 տարիներ առաջ ամբաստանուեցաւ որպէս պատահականութիւն այս սրբապետութեան, նոյնիման երուսաղէմի Պատրիարքին Հայկաթիւն կեղծ «Վառկապրերու» հիման վրայ, եւ մինչեւ օրս ալ ուղղակի կամ անուղղակի գրաւոր ձեռքով կ'ամբաստանուին իր նոյն Պատրիարքին կողմէ: (Տես իր գրքիկի ընդդէմ Շահէ Սրբազանի էջ 50): Ու փերձապէս անտարբեր չենք

կրնար մնալ իրեն մէկը, որ նախնական կը գայն 18 տարիներ առաջ, ամբաստանուելու անխելք իրեն, որմէ չէր կրնար չափ ելնել ցարդ: Մեր այդ ամբաստանութիւնը այսօր կը փերձուի իրականութեան այս կրկնակ վաւերացրելու իրաւունքով: Մենք Համոցումն ենք հրապարակ գրուած Սօթրիկի նամակներէն Հարազատութեան եւ վաւերականութեան: Ուստի հիմնուելով այս իրողութեան վրայ մենք նիստի հարկերեցինք մեր կրօն. ժողովը, ուր կարգաւորուեցան այս վաւերագրերը եւ յետ երկար խորհրդակցութեան, ու հարցը հանդիմանութեան քննելէ յետոյ, կրօն. ժողովը առաւ իր իրաւաստութեան ներքեւ ինչպէս որոշումները, որոնք պաշտօնական յայտարարութեամբ զրկուեցան Մայր Աթոյ Ս. Եփրեմի, Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան, Երուսաղէմի Պատրիարքութեան, Բողոք Հայց. Եկեղեցւոյ նախնական կամ առանց թիւի, բոլոր ազգային Հաստատութեանց եւ մեր մասնաւոր բոլոր ներկայացուցիչներուն: Մենք առաջիմ ասկէ աւելին ընելու իրաւաստի չըզգայինք գմեղ, բացի միաժամանակ խոնարհարար խնդրելէ Ամենայն Հայոց Հայրապետէն, որ եթէ Համագոյնը Հայկաթուած սրբապետութեանց, զեղծարարութեանց եւ անխելձ արարքներուն բաւարարութեան, գործնական ու բացարձակ զիբարարութեան մեր մասնաւոր հանգէլը երուսաղէմի Պատրիարքին, ինչպէս ունեցաւ 1956 թուին, երբ վճռեց. «Տէրութեան Եպսկ. մարմին Հայկաթուած եւ փրկութեան, եւ ունէ ձեռքով եւ ոչ մի տեղ չէ կարող ներկայացնել ոչ մի վարչական եւ հոգեւոր իշխանութիւն»: Ահա՛ղ, որ նախնական ձեռքով վճիռ մը հետեւողականութիւն չունեցաւ... իրեն հետեւանք բովանդակութեան մեր այս խորհրդատուութեանց, որոնք

մէջ գործարարութեան ժառանգութեան զիբարարութեանց ոչ միաժամանակ խոնարհարար խնդրելէ Սրբազանի Երուսաղէմ, 1960-ին, եւ այդ առթիւ անոր պատրաստած «զեկուցումը»: Այսպէս եթէ Երուսաղէմի մէջ 1960-ին տեղի ունեցած զեկուցութիւնը ներկայացուէին իրենց իսկական բաւարարութեամբ եւ անունը վրայ հիմնուելով եթէ տրուած ըլլար արդար եւ տեղին վճիռը: Ազգիկն այսինքն ինչպէս էր 25 տարիներու կորանքը եւ ազգապատկան կարեւոր կալուածները եւ խնկարար իրենց զեկուցութիւնը եւ Երուսաղէմի հոգեւոր եւ մշակութ-

կային կարեւորութեանց չափումը...
Վեհափառի բացարձակ իրաւաստի մէջ սիրտ պիտի չանաւ Սրբոց Յակորեանց Միաբանական Ուխտի քանակ մնացեալ, իրեն նիւթ-ին իրեն տուած ժողովութեամբ, Պատրիարքութեան իրաւաստի եւ անոր բաւարարութեան, «զառնելու եւ զատուելու» այս անխելձ եւ պիտի չարարքներուն հեղինակը:

ՇՆՈՐՀԻ ԱՐԽ. ԳԱԼՍՏԵԱՆԻ
ՊԱՏՐԻԱՐԿ ՀԱՅԿԱԹՈՍ
ԹՈՒՆԿԱՆ

Parroquia Armenio-Católica
Nuestra Sra. de Narek

Sábado 3 de Agosto a las 15:00

Festejamos el: DIA DEL NIÑO
Juegos - entretenimientos - golosinas
Dibujos Animados y una gran sorpresa
para todos los chicos

Entrada Gratis

Charcas 3529 - Cap.
T.E. 824-4518

“NOR MARASH”

Cena Aniversario
Con la actuación de

“EREVAN 50” (de Montevideo)

7 de Setiembre

22:00 Hs.

Conjunto de Danzas

“KAIANE”

Recital 25° Aniversario

Sábado 19 de Octubre

Auditorio “Misericordia”

Nos pasamos

a los días martes de 20,30 a 21,00 Hs.
a partir del 6 de agosto por LR3 Radio Belgrano

EN CONFRATERNIDAD

argentino - armenia

LA MEJOR PROGRAMACION
PARA LA MAYOR AUDIENCIA

Una producción de
LATINARMEN PUBLICIDAD (radio)

CABET

FABRICA
DE
CALZADOS

de
Carlos Sarian
Galicia 2021
Capital



ARANJUEZ

RESTAURANT - CONCERT

Cena - Baile - Show
COPAS
Festejamos Gnunk

Banquetes - Despedidas - Convenciones
Reservas
Av. Belgrano 2589 - Capital 941-9206 - 432 0072

SHIRAZ

Armenian
Café - Concert
Raúl Scalabrini Ortiz 769
(ex Canning)

BUENOS AIRES

RIGAR'S

Հայաստանի Հանրապետության Գրողներու Միության Նախագահ Վարդգէս Պետրոսեան Սուրբիոյ Մէջ

Ինչպէս նախապէս յայտարարած էինք, Վարդգէս Պետրոսեան Յունիսի 22-էն Յուլիս 6 այցելած էր Սուրբիոյ հայաշատ քաղաքները, հրաւերովը թէքէան Մշակութային Միութեան: Ստորեւ կուտանք մեր թղթակիցի հա-

կայտ, Շարաֆ, Յունիս
Յին, քաղաքիս Հ.Բ.Ը.Մ.ի
արահին մէջ, տեղի ունեցաւ
իրեն նուիրուած մեծարանքի
երեկոյթ մը: Հանդիսութիւնը
կազմակերպուած էր թէքէան
Մշակութային Միութեան
կողմէ եւ կը վայելէր Հայկ.պի
նաւագապետ Սուհամմա
Մուստֆայի հովանաւորութիւն-
ը: Փեղարուեստական յայ-
տագրին առընթեր («ճոխ»
գէտը եղածէն աւելի), Պե-
տրոսեանի անձին ու գործին
մասին հանդէս եկան մէկը
նազար նազարեան (արարե-
րէն), եւ տոթթ. Գրիգոր Ա-
ռապեան (Հայերէն): Երե-
կոյի աւարտին խօսք արը-
մըս նաեւ մեծարեալին: Ա-
յո՛ւ հայրենի մտաւորականին
թանկուցաւ արարեալի
թողմանուած իր պատմը
անընդունէ մին, որ վերջը
ըստ տեսաւ Դամասկոսի մէջ,
թողմանութեամբ մէկը նա-
զար նազարեանի: Գրիգորի
խաղաղարար գրած է Սուրբիոյ
ճրոգներու Միութեան նախա-
գահ՝ Ալի Ուզա Ուսան:

Երկուշաբթի, Յուլիս 1-ին,
ընդառաջելով Հայկ.պի արա-
բական Մշակութային կեդրո-
նի հրաւերին, Վարդգէս Պե-
տրոսեան մտերմիկ հանդիպում
մը ունեցաւ Հայկ.պի արար մը-
տաւորական տարրին հետ,
նոյն կեդրոնի արահին մէջ:
Հանդիպման ներկայ էին ար-
շալուիթային կեդրոնի տնո-
ւոր՝ Ստեփ Լապի, Հայկ.պի
արար Գրիգորեան Միութեան
նախագահ՝ տոթթ. Օմար Տա-
րակ եւ այլ անձնաւորութիւն-
ներ: Խօսք առնելով, արար
գրողները անդրադարձան Հայ
եւ արար ժողովուրդներու
գարաւոր բարեկամութեան,
շնորհիցի երկու ժողովուրդ-
ներու զրական-մշակութային
կապերը աւելի եւս ամրապնդե-
լիցն անհրաժեշտութիւնը,
միմասնապէս մեծ զրօնատով
արարաւորութեան Սուրբիոյ
Հայութեան եւ մասնաւորա-
րար Հայկ.պի հայ գաղութի
մասին: Երոյթ ունեցան նաեւ
Վարդգէս Պետրոսեան եւ շե-



ՎԱՐԴԳԵՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԵՐԶԱՊԱՏՈՒԱԾ ՀԱՒԷՊԻ ՄԵՍԱ-
ԻՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՎ:



ԹԷՔԵԱՆ ՏԱՆ ՄԵՋ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ԸՆԹԱՑԻՆ:
ՋԱՆԷՆ ԱՋ.- ՏՕԲԹ. ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԺՈՐԺ ԳԱՐԱՑԵԱՆ,
ՎԱՐԴԳԵՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ, ՏՕԲԹ. ԵՒ ՏԻԿԻՆ ՍԱՐԳԻՍ ՖԱ-
ՊՐԳԱՑԵԱՆ:

տեղ թէ որքան մօտէն ճանը-
նանք արար ժողովուրդը, մեր
սէրը այնքան զօրաւոր կ'ըլլայ
անոր հանդէպ:
Հայկ.պի մէջ իր շփումները

աւարտելով, Հայաստանի Գր-
ողներու Միութեան նախա-
գահը այցելեց նաեւ Լաթի-
փա, Քեսապ, Տէր-Զօր, Փա-
մբի պատմական աւերակներ

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կու գանք ուրախութեամբ հաղորդելու թէ
Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միու-
թեան հրաւերով, յառաջիկայ Հոկտեմբերին Հա-
րաւային Ամերիկա պիտի այցելէ Հայրենի տա-
ղանդաւոր բանաստեղծուհի ՍԻԼՎԱ ԿԱՊՈՒՏԻԿ-
ԵԱՆԸ, մօտէն ծանօթանալու համար մեր հայահոծ
գաղութներու կրթական, մշակութային եւ ազգա-
յին կեանքին:

Հ.Բ.Ը. Միութեան վարչութիւնը համոզուած է
որ Տիկին Սիլվա Կապուտիկեանի ներկայութիւնը
մեծապէս պիտի նպաստէ ընդհանուր խանդավա-
ռութիւն մը ստեղծելու մեր գաղութներու հայրե-
նակարօտ հոգիներուն մէջ եւ հպարտացնելու մեր
երիտասարդութիւնը:

Յոյսով ենք թէ բոլոր միութիւնները, կրթական
հաստատութիւնները եւ կազմակերպութիւնները
կը կարողանան լիովին օգտուիլ Սիլվա Կապուտիկե-
անի ներկայութեանն եւ առիթը կ'ընծայեն իրենց
անդամակցութեան խրախուսելու եւ հայկական
ուգիով սրտապնդուելու:

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՊՈՒՆԵՆՍ ԱՅՐԷՍ

ՅՈՒՆԻՍ 26, 1985

Լոս Անճըլըսէն Երեւան Օղանաւային Գիծ

1 Յունիս 1985ին ուղարկա-
ւորուեցաւ մը պարզուեցաւ ու-
փուր-հայրենիք յարաբե-
րութեանց պատմութեան մէջ,
կար, յաջորդ օր պիտի ժա
եւ, ինչու չէ, նաեւ միջազգա-
յին օդանավորութեան հա-
մար, այդ օր բացումը կա-
տարուեցաւ Լոս Անճըլըս-Ե-
րեւան օդային ուղղակի գի-
ծին՝ Վիեննայի ունեւորով իր-
բեւ միջանկեղ միակ հան-
գրուում:

Ամերիկահայ հայրենակա-
րօտ մեր ազգակիցները, չը-
նորհի նորարար այդ գիծին,
յետապաւ պիտի կարողանան
Երեւան մեկնել «Տի. Սի.-9»
տիպի ճամբորդատար օդանա-
ւերով: Չարքըր ձեռն այդ ու-
ղիւնը մեկնելու անուր պիտի
կարողանան խնայել ամբողջ
երեք ժամ:

Ան այժմ թռիչքները պիտի
կատարուին 5 օր անգամ մը:

Շարաֆ օրերը: Կիրակի օրերը
օդանավ 11 ժամով պիտի
հանգրտանէ Վիեննա, որով
կար, յաջորդ օր պիտի ժա
մանկ Երեւան: Երկու շաբաթ
կարճ Երեւանէն վերադարձ
երկուշաբթի առաւօտ, եւ
գարձեալ Վիեննայի ճամբով՝
նոյն օրը Լոս Անճըլըսի մի-
ջազգային օդակայան: Ուղե-
ւորները Աւստրիոյ մայրաքա-
ղաքը իրենց 11 ժամեայ կե-
ցութեան ընկնցորին առիթը
պիտի ունենան վայելելու ան-
արժանի վայրերը:

Այս իրադրութեամբ արգիւն-
քը է Լոս Անճըլըսի «ԱՄԻ»
հայկական ճամբորդական ըն-
կերութեան նախաձեռնու-
թեան:

Բարի երթ գէպի Երեւան
երկարող այս նոր կամուրջին:

MANUEL ORSOLIAN S.A.
Calle de la Amistad, 10, E-08001
Av. Córdoba 5601/1513 - (1414) Buenos Aires
772-1018/9-5466

CIRUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Solicitar Hora: 783-0711

FARMACIA "ACEVEDO"
Armenia y Niceto Vega
T.E.: 773-1887

ԳԱՆԱՍՏԱ

Ալեք Մանուկեան Կը Նախագահէ 4-րդ Ողիմպիականին եւ Փառատօնին

Բարերար Ալեք Մանուկեան 500.000 Տոլար Կը Նուիրէ Գանատայի Առաջնորդական Թեմին, Թէքէեան Մշակութային Միութեան Նոր Կեդրոնին եւ Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդրոնի Ընդլայման Ծրագիրին

Գրեց՝ ԱՆԱՀԻՏ ՕՐԱՆՆԱՆՍ
ՊԱՍՏԱՅԵԱՆ

Խանդավառութեամբ անմարմարաց հինգերեւի մը պարեգաւ Մոնթրէալի գաղութը, Յուլիսի առաջին շաբաթը, Հ.Բ.Ը. Միութեան 4րդ Ողիմպիական խաղերու եւ երիտասարդական փառատօնի աւերակներով։ Օղակայան մինչեւ Շերբըրն պանդոկը, մարզադաշտէն մինչեւ Հ.Բ.Ը. Միութեան ու վարժարանը եռուցեռային մակերեսացութեամբ մէջ էին ի տես հարիւրաւոր մարզիկներու անհատում շարանին։

Պատմական երեւոյթը այն էր՝ որ այս անգամ, Հ.Բ.Ը. Միութեան բազմանդամ ընտանիքը գլխաւորում էր ներկայութեամբը հազարաւոր երիտասարդներու ազնուաւոր տոհմի ինքնին 84 տարեկան իր Մանուկեանով, որուն կ'ընկերակցէր իր արժանաւոր կողակիցը՝ Տիկ. Մարի Մանուկեանը։

Հինգշաբթի Յուլիս 4ին, Մոնթրէալի օդակայանը փութացած էին՝ Գանատայի

Առաջնորդ՝ Տ. Վազգէն Սեպուհեան, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Հովիւ Տ. Բարթող Բենյոյ, Սերբաճեան, Առաջնորդարանի դիւանապետ՝ Հոգեւ. Եղեմիկ Վրդ. Պալեան-Սրբաճեան, Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդրոնական Վարչական Ժողովի անդամ եւ Թեմական ատենապետ՝ Տոքթ. Արշաւիր Կէօնճեան եւ Տիկինը, Հ.Բ.Ը. Միութեան Միջնորդական Կեդրոնի վարիչ տնօրէն՝ Հայկ Մարեան, Հ.Բ.Ը. Միութեան Մոնթրէալի Մասնաճիւղի ատենապետ՝ Յակոբ Սերապետեան, Ռ.Ա.Կ.ի Շրջանային Վարչութեան ատենապետ՝ Արթուր Պատմաճեան, Թ.Մ.Մ.ի փոխ ատենապետ՝ Արսէն-Նուպար Մամուրեան, 4րդ Ողիմպիական խաղերու նախագահ՝ Տոքթ. Յովհ. Պալապանեան, Ալեք Մանուկեան վարժարանի տնօրէնուհի Վարդուհի Պալեան, ինչպէս նաեւ Ծրական Խորհուրդի անդամներ, Թ.Մ.Մ.ի եւ Հ.Բ.Ը. Միութեան վարչականներ, «Ապագայ» շաբաթաթերթի թղթակիցներ,

«Թէքէեանի Ձայն»ի պատասխանատու խօսնակուհին, Ա. Մանուկեան վարժարանի աշակերտներ, պաշտօնականներ եւ ազգայիններ, հանգամանօրէն դիմաւորելու նախագահ Ալեք եւ Մարի Մանուկեանները։

4րդ. Ողիմպիական խաղերու քաջաման փառատօն։

Հ.Բ.Ը. Միութեան 4րդ Ողիմպիական խաղերու բացումը տեղի ունեցաւ Յուլիս 4ին Երեկոյեան, Univ. de Montreál-ի մարզադաշտին մէջ, աւելի քան հազար մարզիկներու եւ սկստններու տոգանքով եւ երիտասարդական փառատօնով, հանդիսավարութեամբ Մկրտիչ Գանունեանի։ Ամերիկայի եւ Գանատայի զանազան նահանգները ներկայացնող խումբերը իրենց դրօշակներով կատարեցին տպաւորիչ տողանցքը՝ կարգապահական պատասխանատուութեամբ Մոնթրէալի սկստնական շարժումի հիմնադիրներէն՝ խմբապետ Գէորգ Պարոնեանի։ Ամերի-

կայի, Գանատայի եւ Հ.Բ.Ը. Միութեան խաղերու կատարումէն ետք, Երոյթ ունեցան 4րդ Ողիմպիական խաղերու պատասխանատուները՝ Ալեք Ֆենեճեան եւ Խօթէն Գարաճեան։ Հ.Բ.Ը. Միութեան վարիչ տնօրէն Հայկ Մարեան հրաւիրեց նախագահ Տիար Ալեք Մանուկեանը ողջոյնի խօսքով պաշտօնական բացումը յայտարարելու Ողիմպիական խաղերուն։ «Բարեգործականը խորունկ հատուցով կը նայի երիտասարդական այս հաւաքին, որովհետեւ այսպիսի ձեռնարկներու մէջ թրծուող հայ երիտասարդութիւնն է որ վաղը պիտի տնօրինէ զաղութային կեանքի ճակատագիրը եւ անոնք են որ պիտի զոհանան Բարեգործականի նուիրեալ պատգամախօսները» ըսաւ Պրո. Մանուկեան, եւ Ողիմպիական բացումը յայտարարեց։ Այս առիթով ժամանած Հ.Բ.Ը. Միութեան «Տարօն» պատկերով գեղեցիկ Երոյթին յետոյ, տեղի ունեցաւ ներուշաքիւնային ներկայացումը։

Հրախաղերու լուսավառ ցուցադրութեամբ վերջ գտաւ քաջաման այս փառատօնը։ Հինգշաբթի, Ուրբաթ եւ Շաբաթ օրերու ընթացքին տեղի ունեցան Ողիմպիական խաղերն ու մարզական մրցումները։

Աւելի քան 1000 հոգի ներկայ էին եզրափակիչ ճակարկին եւ մրցանակաբաշխութեան հանդիսութեան, Շաբաթ Երեկոյեան, Sheraton պանդոկի պարասահմանին մէջ։

Գանատայից Առաջնորդ Տէր Վազգէն Ս. Յար. Բենյոնի աղօթքէն ետք, հաջորդապէս Վահան Գազանճեան բացումը կատարեց երեկոյթին եւ հրաւիրեց Հ.Բ.Ը. Միութեան Մասնաճիւղի ատենապետ Յակոբ Սերապետեանը իր ողջոյնի խօսքը ըսելու։

Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդրոնական Վարչական Ժողով անդամ Տոքթ. Արշաւիր Սերապետեանը (ԵԱՄԸ 13րդ հիմնադիր)

Lutufyan Hnos. S.A.
Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. Bs. As.)

RIGAR'S
Camisería exclusiva

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Roberto Malkassian y Asoc.

Abogados
Corrientes 1296 - 7º "74" Tel. 35-1632 - 35-9504
De 12:00 a 18:00 Hs.

El Colegio Arzruni le invita a participar en el Torneo de Tavli
a realizarse el día
10 de Agosto a las 18:00

Inscribirse en: José Martí 1562
Buffet Típico

T.E. 612-1733
Traer Tavli

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

Apoye la obra de reconocimiento del genocidio armenio adquiriendo estampillas en todas las instituciones armenias y usándolas en su correspondencia personal y comercial.

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA
BAYTOS AREL - ARGENTINA

70 ANIVERSARIO
1915 - 1985

CONDENA EL
1º Genocidio del Siglo XX
1º Genocidio de la Era XX
First 20th Century Genocide
Premier Génocide du 20ème siècle
319 Պարսիկ - Նիկապոլիտիկոն



Օժանդակեցէ՛ք Մեր Յեղասպանութեան Միջազգային ճանաչման Ձեր թղթակցութիւններու ժամանակ օգտագործելով Հայկական Միութեանական Խորհուրդի հրատարակած դրօշ մակուղիները։

Հայկական Միջ-Միութեանական Խորհուրդ

Ալեք Մանուկեան Գանատայի Մէջ

(ՇԱՐ. 12րդ էջէն)



ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿԸ ԴԻՄԱՆՈՐՈՒԻ ՄՈՆԹՐԻԱԼԻ ՕՒԱԿԱՑԱԼԻՆ ՄԷՋ

Կէսեան, անդրադարձաւ Բարեգործական Համասփութեան իրագործումներուն ու յայտգութիւններուն՝ վանուկեանի իմաստուն ղեկավարութեան երեսնամեայ օգիսականին ուղիով՝ եւ ապա, բեմ հրաւիրեց նոյնի՛նքն ազգային ղեկավարը եւ մեծ հալը՝ Ալեք Մանուկեանը։ Յարգելի նախագահը, հայեփն եւ անդերքէն լեզուներով իր յարական պատգամը տընաւ երիտասարդներուն եւ իրախոսեց ներկաները առաւել եւս պայծառ զայիբի տեսլականով։

Ելոյթներ ունեցան՝ Հ.Բ.Ը. Մ.ի Կեդրոնական Յանձնաժողովի վարչի տնօրէն՝ Հայկ Մարեան, Կրդ Ողիմպիական խաղերու պատասխանատուներ՝ Ալէն Ֆեներեան, Էօֆէն Գարսեան, Մարք Աբբիպրիթեան եւ Անդրանիկ Խակեաներն։ Ապա, տեղի ունեցաւ մրցանակաբաշխու-

թիւն բաժակներու եւ մետալներու տուցումներն։

Ապա Ազգային Բարեբարը իր ամենախա ձեռքը կ'նկրար Մոնթրէալիսի գաղութին։

Որոտընդոտ ծափողընչներով ընդունուեցաւ նախագահ Տիար Ալեք Մանուկեանի 500-000 տողարի արթայաւայել նուէրը՝ ներկայ բազմութեան կողմէ։ Ցատկացումները կատարուած էին՝ Գանատայի Առաջնորդական Թեմին, Թէքեան Մշակ. Միութեան նոր Կեդրոնի շինութեան եւ Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդրոնի ընդլայնման ծրագրին ի նպաստ։

Կիրակի առաւօտեան, Ս. Պատարագ եւ Հոգեհանգրստեան պաշտօն մատուցուեցաւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ առաջնորդանիստ եկեղեցւոյ մէջ, Թորոնթոյի պատեհիպո-

լի խումրի մարզիկներէն՝ եղերարախտ 19ամեայ երիտասարդ՝ Զարէն Ինկիլդեանի յիշատակին, որ Ողիմպիական խաղերու առիթով ղէպի Մոնթրէալ ճամբուն վրայ զոհ գնաց ինքնաշարժի շարաշուք արկածի։

Դաշտահանդէս եւ Մանուկեան վրժի աշակերտական ելոյթ։

Կիրակի կէսօրէ ետք, Հ.Բ.Ը. Միութեան բակին մէջ կազմակերպուած դաշտահանդէսէն յետոյ, նախագահ Ալեք եւ Մարի Մանուկեաններու ի պատի տեղի ունեցաւ Հ.Բ.Ը. Մ.ի Ալեք Մանուկեան վարժարանի աշակերտներու երգի-պարի համոյթը, որ անգամ մը եւս եկաւ փաստելու որ այս վարժարանը, իր արագալաց վերելքով, կը զլէ ու կ'անցնի իր վրայ դրուած բոլոր ակնկալութիւնները։ Հրպարտ եւ զոհ էին վարժարանի բարերար Տէր եւ Տիկ. Մանուկեանները, հպարտ էինք բոլորս։

Մոնթրէալ իր կեցութեան առիթով, նախագահ Ալեք Մանուկեան եւ աղետափայլ Տիկ. Մարի Մանուկեան այցելեցին Գանատայի նորակազմ թեմի Առաջնորդարանը եւ տեսակցութիւն ունեցան Առաջնորդ Սրբազան Վազգէն եպ. Բէլիշեանի, եւ Թեմական Խորհուրդի անդամներուն հետ։ Տէր եւ Տիկ. Մանուկեաններ այցելեցին նաեւ Խաճախ Բ.ի ցուցահանդէսը, բարեհաճ կարգադրութեամբ եւ հիւրախորհրդով Պրն. Օննիկ Ալիբաեանի։

Ուրախ կէսօրէ ետք, նախագահ Ալեք Մանուկեան եւ Տիկ. Մարի Մանուկեան այցելեցին Թէքեան Մշակ. Միութեան շինութեան աւարտին հասած նոր Կեդրոնը՝ որ հրպարտօրէն կանգնած է Մանուկեան փողոցին վրայ։ Պրն. Մանուկեան հետաքրքրութեամբ հետեւեցաւ կառուցման հանդրամանքն ու մանրամասնութեանց տուեալներուն։

Տէօֆմէճեան եւ Ռիկըն

Գալիֆօրնիոյ կառավարիչ ձորճ Տէօֆմէճեան այս շարքու սկիզբը նախագահ Խաչըրա Ռիկընի կողմէ անդամ նշանակուեցաւ Ամերիկայի Ողակիզումի Խորհուրդին (U.S. Holocaust Council)։

Այս անակնկալ լուրը ապահովարար պիտի ուրախացնէ ամբողջ հայութիւնը, ժամաւանդ որ այս ձեռով այդ կարեւոր Խորհուրդին մէջ այժմ կրկնութեամբ քաղաքական հայեր կը գտնուին։ Ինչպէս յայտնի է, հինգ տարիներէ ի վեր Խորհուրդին անդամ է Պրն. Սիմ Մոմճեան։

Նախագահը այս որոշումը առաւ, որովհետեւ Խորհուրդի իր անդամակցութիւնէն վերջերս հրաժարած էր Նիւ Եորք նահանգի կառավարիչ Մարիո Գուտտի։

Այս առիթով մեր պաշտօնակից Միքըլ-Սփէթէլլերի խմբագրին հետ ունեցած հետաձայնային հարցազրոյցի մը ընթացքին, Պրն. Մոմճեան հետեւեալը ըսաւ։

«Ինչպէս որ հայեր հրընդւնեցան երբ ձորճ Տէօֆմէճեան Գալիֆօրնիոյ կառավարիչ ընտրուեցաւ, եոյն ձեռով պի-

տի ուրախանան՝ նախագահին կողմէ կատարուած այս նշանակումին համար։

«Ան կառավարիչն է նահանգի մը որ մեծ թիւով հայեր կ'ապրին։ Ինչ կը գտնուի մանի հիւսիս մեծ համայնք մը, եւ գաղութներ՝ կազմուած Ամերիկեան ներգաղթէն, Լատին եւ Գալիֆօրնիայէն ներգաղթածներով։ Այս բոլորին համար Ողակիզումի Խորհուրդը մասնաւոր նշանակութիւն կ'աւելորոյն ունին։

«Որպէս կառավարիչ մեր երկրէն ամենէն բազմաթիւ եւ կարեւոր նահանգներէն մէկուն, Պրն. Տէօֆմէճեան Խորհուրդին պիտի ընտրէ իր վայելած իշխանութեան եւ ունեցած արժանիքներուն ծանրութիւնը։ Մեծ գոհունակութեամբ պիտի աշխատի իր հետ, որպէսզի Ողակիզումի Թանգարանին մէջ հայկական թափին մը ունենալու մեր բարձր իրակականման, եւ անոր միջոցաւ թանգարանին այցելութեան եկող միլիոնաւոր օտարները ծանօթանան մեր ժողովուրդի իսկական պատմութեան»։

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B.

¿Usted oyó hablar de las cenas de los viernes y nunca estuvo?
Este viernes, 2 de agosto, Ud. podrá gustar:

Keshkek con gabaghle - Pashá Bereg - sarmá y como siempre
los exquisitos meze, el infallible shish kebab y una fantástica mesa de postres.
Reserve su mesa al: 552-5224 - 772-2617

COMISION DE PADRES

"FESTEJANDO EL DIA DEL NIÑO"
GRAN MAGO "DESMOND" (Increíble)

Cine con películas de ciencia ficción!!
Regalos!! Sorteos!! Payasos!! Sorpresas!!!
LA ENTRADA?... TOTALMENTE GRATIS...
"Pancho y una bebida"

SABADO 3 DE AGOSTO DE 1985

16:00 HS.



GALICIA

Y
RIO DE LA PLATA
Compañía de Seguros

Barrolomé Mitre 777 - 7° "B"

T.E. 566-7073 - 49-1886/1942

Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia a través de

SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

Colegio Mekhitarista

Virrey del Pino 3511

Capital

Actividades Mensuales

Agosto 24 - Baile de la Juventud
Setiembre 7 - Día del ex alumno
Setiembre 8 - Feria Anual de Scouts S. Vartan
Setiembre 29 - Día de la Primavera
Octubre 5 - Cena Anual Scouts San Vartan
Octubre 27 - Día de la Familia

Mes de la Cultura

Noviembre 9 - Baile de Disfraces
Diciembre 2 - Asado Fin de Curso

Պատմությունը»

Ricardo Zacarías Delanias
Contador Público - U.N.C.
Entre Ríos 263 - 1° Piso Of. 4
T.E. 31141 5000 CORDOBA
Part. 51.750

ՄԱՏԱՆԻԿԱՆ ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

Սասունցի Դաւիթ

Sasuntsi Tavit

David de Sasun



Mientras allí Mesrá Melik jugaba con sus amigos, aquí David jugaba con la tierra...



-¡Ey, David! Aléjate que voy a arrojar la maza.



-Nayan, saquen a ese loquillo de allí. -Antójenle la maza encima.



David atajó las mazas. Los amigos del rey huyeron espantados. -Juego a la pelota...



-Córranse, yo lo voy a golpear con mi maza. -Eras tierra, David, y volverás a ser tierra.



Mesrá Melik arrojó la maza. David la tomó y comenzó a jugar con ella. -¡Ah! ¡Qué liviana es!



David arrojó la maza y mató a unos cuantos visires.



-Déjenme, voy a cortarle el cuello... -¡Es una pena, es huérfano..."

25.- Aindegh Msra Melik ir enguernerov kurz gue jagar, isk aisdegh Tavit hoguín hed gue jagar.

26.- -He'y Tavit herratsi'r kurz bidi nedem.

27.- -Kats'e'k ait dzurre antin nedetse'k. Kurze vra'n nedetse'k.

28.- Tavit prnets anonts nedadz kurzere. Meliki enguernere sar-sapahar pajan. -Ies kntag gue jagam.

29.- -Antin kats'e'k, ies im kurzov bidi zarnem. Hogh eir Tavit u hogh tarnas.

30.- Msra Melik kurz nedets: Tavit prnets u esguesav jagal kurzín hed. -As vorka'n tetev e.

31.- Tavit kurze ied nedets u mi kani vezirner degñn u deghe sbannets.

32.- -Toghe'k, ies ait shan vi-ze bidi godrem. -Vo'rp e... me'ghk e...

* * * * *

* * * * *

MODA:

Una colección con estilo

La indumentaria deportiva brilló este año con todas las luces, con su diseño y su comodidad, mientras nosotros no terminamos aún de despedir el invierno, ya en Europa todas las vidrieras aparecen expuestas las tendencias para primavera-verano. Tramas cada vez más logradas, de suprema femineidad, distinguen cada modelo.

Hace muy poco tiempo, fue lanzada en la Argentina la línea "off shore". Esta tendencia se halla inspirada en la vestimenta obrera de la década del '50, particularmente de quienes trabajaban en las grandes refinerías de petróleo.

La característica principal de esta línea "off shore" es la simplicidad, la sencillez, con marcado predominio de los colores pasteles.

Lo que llama la atención, además de las materias primas utilizadas y la confección, son los diseños, realmente impactantes, vetedtes de la noche.



No tardaremos demasiado en deleitarnos con estas creaciones.

La línea sport sigue en vanguardia.

Cada prenda refleja un minucioso estudio de los detalles puestos en juego. Realmente, todas las colecciones presentadas mostraron un alarde de creatividad y buen gusto, poniendo énfasis en la amplitud y calidad.

Habrà variedad para los más diversos gustos.

Lilian

Cumpleaños:

YERVANT BALAYAN

Rodeado por el cariño de su esposa, Makrouhi, sus hijos, Eduardo, Alberto y Roberto; sus hijas polítcas; sus nietas, Ayeleen, Deborah, Carol, María Belén, Valeria, Verónica y Soledad, el viernes 26 de julio ppdo. festejó sus ochenta y tres años, el Sr. Yervant Balayán.



Empresa de viajes y turismo

D.N.S.T. EVT Leg. 4414 Res. 115/85

Gerente comercial:
Lidia Guezikaralan
de Martinez

Avda. Corrientes 456 P.B.
(1043) Cap. T.E.: 393-8870
392-1374

Confitería "Oriente"

Fabricantes de cadaif-fila crudo

Queso blanco. Bastermá. Suchuk.
Frutas secas surtidas

Especialidad en postres, dulces
y empanadas orientales

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

ANASTACIO PITICOGLOU E HIJO

BACLAVA
CADAIF
FINIKIA
SARAILI
TULUMBA
LOCUM



GRABIE
MAMUL
BAGALIA
FATAER
ATAER
RAHAT

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1283. Cap.

T.E.: 773-2146

Sociales:

Nacimiento:

ANA LETICIA ANOKIAN

Para alegría de sus papás, Gregorio Anokian y María Cristina Haydossian de Anokian, y de su pequeño hermanito, Matías Nicolás, el 5 de julio ppdo. nació Ana Leticia.

Son sus abuelos Antranik y María Anokian y Avedis y María Haydossian.

Donaciones:

Con motivo del fallecimiento de la Sra. Siranush E. de Voskian, su esposo, Alexan Voskian, en "lieu de fleurs" dona:

A 100	a U.G.A.B.
A 100	a U.R.A. Hadjin
A 20	a SARDARABAD
A 20	a Rev. Nor Hadjin
A 20	a Armenia
A 20	a Sharyum
A 20	a Seván

Con motivo de cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento del Sr. Boghos Balassanian y dieciocho años del fallecimiento de su esposa, Sra. Serpuhi B. de Balassanian, el Sr. Vartivar Horigian y Sra. donan A 10 a SARDARABAD.

Para avisos en la sección de "Sociales", llamar de lunes a viernes, de 10.30 a 19.00 hs. al 771-2520.

Cocina:

Pancitos Brioche de Manzanas

INGREDIENTES:

120 grs. de azúcar,
2 cdas. de levadura de cerveza,
1 taza de leche tibia,
4 cdas. de aceite,
1 cda. de sal,
1 huevo,
ralladura de la cáscara de una naranja,
2 manzanas verdes,
1 cdtita. de jugo de limón,
450 grs. de harina.

PREPARACION:

Disolver la levadura en la leche tibia.

Agregar el azúcar, la sal, el huevo y el aceite.

Rallar las manzanas y la cáscara de naranja y agregarlas a la preparación anterior.

Luego, ir incorporando la harina, hasta formar una masa, que no se pegue a las manos.

Formar la masa. Cortar porciones del tamaño de una pelotita de golf, aproximadamente, y otras más pequeñas, del tamaño de una nuez. Darles forma de esfera.

Acomodar los pancitos grandes en una placar mantecada y hundirlos un poco en la parte superior.

Colocar las esferas más chicas en la hendidura.

Dejar leudar los pancitos, pintarlos con leche y cocinarlos en horno caliente de 20 a 25 minutos. Servir tibios.

I. Tch.

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL.

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Beigrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vie:
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-6791

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Carmichael 146
T.E.: 39-8828. MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourenian
Carmichael 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4883